

PUNCTUM-DIALOGUE

Texte curatorial : **Helen Margaret Giovanello**

Un group d'artistes variés de la région du Levant se réunissent dans cette exposition. Avant même qu'une œuvre ne soit regardée, avant qu'une image ne soit découverte, ce rassemblement est déjà un dialogue.

Peut-être est-il déjà un *punctum* : cet instant où la création rencontre le réel, où l'individu rencontre le monde, où le soi rencontre l'autre. Pour qu'une véritable rencontre ait lieu, il faut d'abord créer un espace.

Saul Leiter



Arch the color inside overland partners,
James Turrell, Skyspace

Comme l'écrivait le poète Rûmî :

« Au-delà des idées de bien et de mal, il existe un champ. C'est là que je te retrouverai. »

C'est dans cet espace que la création advient.

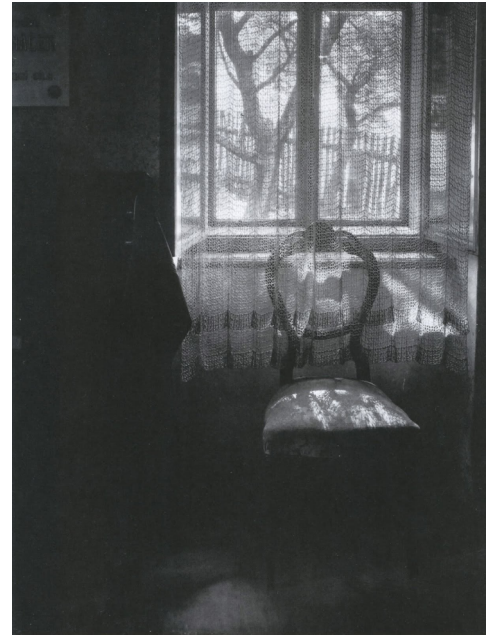
Créer est un mouvement intérieur, une quête de cet instant de vérité qui nous relie au monde, une vérité qui transcende les langues, les cultures, les nationalités et les frontières. La création nous invite à dépasser ce qui nous sépare pour nous rapprocher de ce qui nous unit.

Un autre sage, Nisargadatta Maharaj, écrivait dans *Je Suis (I Am That)* :

« Le mental crée l'abîme. Le cœur le traverse. »

L'art possède cette capacité singulière. Il dépasse les concepts et les opinions, les récits sans fin du mental, pour atteindre quelque chose de plus profond : un lieu où la vague reconnaît qu'elle est l'océan.

À travers la photographie, le collage, la vidéo et de nombreuses autres formes d'expression, les artistes réunis ici offrent des fragments d'expérience, de mémoire, de beauté, de perte, de tendresse, d'identité et de transformation. Un paysage, un arbre brûlé, un reflet dans une fenêtre, une interrogation sur notre identité, un geste fugitif, une présence silencieuse — autant d'instants qui façonnent nos vies.



Josef Sudek



Hiroshi Sugimoto

Le *punctum* est cet instant où une image apparaît, où tous les éléments trouvent soudain leur juste place. C'est le commencement d'un projet, la naissance d'une idée. C'est aussi le moment où l'artiste sait que l'œuvre est achevée, que l'histoire a été racontée, que la musique s'est tue et que la création est prête à entrer dans le monde.

Il marque le passage de l'intime au partage.

À travers des regards, des générations, des genres, des histoires et des expériences différents, la vie se manifeste sous d'innombrables formes. Diverses mais inséparables, ces œuvres nous rappellent que, sous nos récits, nos identités et nos différences, existe un fond commun de l'être.



Harry Callahan Eleanor and
barbara-, 1954

Peut-être est-ce là le *punctum* le plus profond :

l'instant où nous nous reconnaissons les uns dans les autres.

Un instant hors du temps.

Un instant qui s'ouvre sur l'éternité.

Helen Margaret Giovanello

PUNCTUM-DIALOGUE

Curatorial note : **Helen Margaret Giovanello**

A diverse group of artists from the Levant region come together in this exhibition. Before any artwork is seen, before any image is viewed, this gathering is already a dialogue.

Perhaps it is already a punctum: a moment when creativity meets reality, when the individual encounters the world, when the self meets the other. To truly meet, we must first create space.

André Kertész
—Paris Streets under the Rain in the 1930s (16)

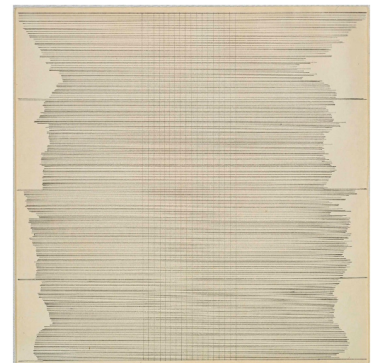


As the poet Rumi wrote:

"Out beyond ideas of wrongdoing and rightdoing,
there is a field. I'll meet you there."

It is in this space that creation happens.

Agnes Martin



To create is an inner movement, a search for that instant of truth that connects us to the world, a truth that transcends language, culture, nationality, and borders. Creation invites us beyond what separates us and toward what unites us.

Another sage, Nisargadatta Maharaj, wrote in I Am That:

"The mind creates the abyss. The heart crosses it."

Art possesses this unique capacity. It moves beyond concepts and opinions, beyond the endless narratives of the mind, and reaches something deeper: a place where the wave recognizes itself as the ocean.



Hiroshi Sugimoto

Through photography, collage, video, and many other forms of expression, the artists gathered here offer fragments of experience, memory, beauty, loss, tenderness, identity, and transformation. A landscape, a burned tree, a reflection in a window, a question of who we are, a fleeting gesture, a silent presence, these are the moments that shape our lives.



Josef Sudek



Saul Leiter, early color, exhibart, street-photography

Punctum is the moment when an image appears, when all the elements suddenly fall into place. It is the beginning of a project, the birth of an idea. It is also the moment when the artist knows that the work is complete, when the story has been told, when the music has ended, and the piece is ready to enter the world.

It marks the passage from the personal to the public.

Through different eyes, generations, genders, histories, and experiences, life expresses itself in countless forms. Diverse yet inseparable, these works remind us that beneath our stories, identities, and differences lies a shared ground of being.



Olafur Eliasson

Perhaps this is the deepest punctum: the moment we recognize ourselves in one another.

A moment outside of time.

A moment that opens onto eternity.

Helen Margaret Giovannello



Harry Callahan